

孜亞人力仲介有限公司

CHRISTINA MANPOWER INC

Tel: 04-24738098 Fax: 04-24734501

台中市南屯區文心南三路 176 號 1 樓

E-MAIL: tina.power@msa.hinet.net

提供外勞相關法令宣導 (泰文)

อบรมข้อมูลทางกฎหมาย

第五條 為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以種族、階級、語言、思想、宗教、黨派、籍貫、出生地、性別、性傾向、年齡、婚姻、容貌、五官、身心障礙或以往工會會員身分為由，予以歧視；其它法律有明文規定者，從其規定。

ข้อที่ 5 เพื่อประกันการสมัครงานของคนได้หว่านให้เป็นธรรม นายจ้างที่รับสมัครต้องให้สิทธิเท่าเทียมกันทุกคน โดยไม่แบ่งชนเผ่า ชนชั้น ภาษา ความคิด ศาสนา ต่างพรรค คนต่างชาติ สถานที่เกิด เพศ อายุ สภาพการแต่งงาน หน้าตา และผู้ด้อยโอกาส จึงถูกผู้อื่น และตามกฎหมายต่างๆที่กำหนด

雇主招募或僱用員工，不得有下列情事：

นายจ้างรับสมัครหรือจ้างคนงาน ห้ามให้มีเรื่องดังต่อไปนี้

一、為不實之廣告或揭示。

ประกาศโฆษณาเกินความเป็นจริง

二、違反求職人或員工意思，留置其國民身分證、工作憑證或其他證明文件，或要求提供非屬就業所需之隱私資料。

ฝ่าฝืนความต้องการของผู้มาสมัครงาน โดย เก็บบัตรประชาชนของผู้มาสมัครและใบรับรองงานหรือเอกสารอื่นๆ หรือขอข้อมูลส่วนตัว ซึ่งไม่ได้เกี่ยวข้องกับการงาน

三、扣留求職人或員工財物或收取保證金。

ยึดทรัพย์สินสมบัติของคนงาน หรือเรียกเก็บค่าประกัน

四、指派求職人或員工從事違背公共秩序或善良風俗之工作。

ใช้ให้คนงานทำเรื่องผิดกฎระเบียบส่วนรวมหรือผิดเพี้ยนจากประเพณีท้องถิ่น

五、辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實資料或健康檢查檢體。

ยื่นเรื่องรับสมัครคนงาน เอกสารอื่นๆ โดยให้เอกสารที่ไม่จริงหรือใบแพทย์ที่ไม่ตรงความจริง

第五十四條 雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十一款規定之工作，有下列情事之一者，中央主管機關應不予核發招募許可、聘僱許可或展延聘僱許可之一部或全部；其已核發招募許可者，得中止引進：

ตอนที่ 54 นายจ้างใช้แรงงานต่างชาติ ในตอนที่ 16 ข้อที่ 8 ถึงข้อที่ 11 ระบุว่าถ้านายจ้างที่มีพฤติกรรมดังต่อไปนี้จะไม่มีการยื่นเอกสารของคนงาน หรือต่อสัญญาการจ้างงาน และเอกสารของคนงานที่มีก็จะถูกยกเลิกทั้งหมด

一、於外國人預定工作之場所有第十條規定之罷工或勞資爭議情事。

กฎตอนที่ 10 ระบุว่า แรงงานต่างชาติประท้วงงานในที่ทำงานหรือมีปัญหาด้านเงินรายได้กับนายจ้าง

二、於國內招募時，無正當理由拒絕聘僱公立就業服務機構所推介之人員或自行前往求職者。

คอนรับสมัครภายในประเทศ ปฏิเสธคนงานที่ทางกรมจัดหางานแนะนำมาและปฏิเสธคนงานที่มาสมัครเองโดยไม่มีเหตุผลที่ชัดเจน

三、聘僱之外國人行蹤不明或藏匿外國人達一定人數或比例。

คนงานต่างชาติที่จ้างได้หนีแตกจากนายจ้างหรือแอบซ่อนคนต่างชาติเกินจากอัตราที่กำหนดไว้

四、曾非法僱用外國人工作。

เคยมีประวัติจ้างคนต่างชาติที่ผิดกฎหมายมาทำงาน

五、曾非法解僱本國勞工。

เคยมีประวัติการยกเลิกสัญญาจ้างคนงานต่างชาติโดยผิดกฎหมาย

六、因聘僱外國人而降低本國勞工勞動條件，經當地主管機關查證屬實。

หน่วยงานที่เกี่ยวข้องภายในเขตควบคุมทำการตรวจพบว่า เพื่อต้องการใช้แรงงานต่างชาติจึงลดสวัสดิการของแรงงานในประเทศลง

七、聘僱之外國人妨害社區安寧秩序，經依社會秩序維護法裁處。

การใช้แรงงานต่างชาติทำให้เกิดความวุ่นวายในสังคม จะทำโทษตามกฎหมาย

八、曾非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

เคยมีประวัติการกักคนงานหรือยึดหนังสือเดินทางของคนงานต่างชาติ โบกาม่าหรือทรัพย์สิน

九、所聘僱外國人遣送出國所需旅費及收容期間之必要費用，經限期繳納屆期不繳納。

ค่าใช้จ่ายต่างๆที่เกิดขึ้นตอนคนงานถูกส่งกลับที่ต้องชำระตามกฎหมาย แต่ ไม่ชำระตามเวลาที่กำหนด

十、於委任招募外國人時，向私立就業服務機構要求、期約或收受不正利益。

คอนยื่นเอกสารของแรงงานต่างชาติ จ่ายเงินใต้โต๊ะ

十一、於辦理聘僱外國人之申請許可、招募、引進或管理事項，提供不實或失效資料。

คอนยื่นเอกสารขอแรงงานต่างชาติ ยื่นเอกสารที่ไม่ตรงกับความจริง

十二、刊登不實之求才廣告。

ลงประกาศรับสมัคร โดยไม่ตรงกับความจริง

十三、不符申請規定經限期補正，屆期未補正。

คอนยื่นเรื่องเอกสาร ไม่ครบและไม่นำมาส่งเพิ่มในเวลาที่กำหนด

十四、違反本法或依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令。

ผิดกฎคำสั่งตอนที่48 หัวข้อที่2และ3 และตอนที่48

十五、其他違反保護勞工之法令情節重大者。

และทำผิดกฎอื่นๆที่เป็นการปกป้องแรงงานต่างชาติ

前項第三款至第十五款規定情事，以申請之日前二年內發生者為限。

第一項第三款之人數、比例，由中央主管機關公告之。

ข้อกำหนดดังกล่าวด้านบนนี้จากข้อที่ 3ถึงข้อที่15 ทำผิดกฎภายในระยะเวลา 2 ปีก่อนนับจากวันที่เริ่มทำการยื่นเรื่องเป็นหลัก

第五十五條 雇主聘僱外國人從事第四十六條第一項第八款至第十款規定之工作，應向中央主管機關設置之就業安定基金專戶繳納就業安定費，作為加強辦理有關促進國民就業、提升勞工福祉及處理有關外國人聘僱管理事務之用。

ตอนที่55

การจ้างคนงานมาทำงานในข้อที่46หัวข้อที่1 ข้อที่8ถึงข้อที่10 ต้องชำระเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากรเรื่องแรงงาน
เพิ่มสวัสดิการที่ดีขึ้นและการจัดการเรื่องแรงงานต่างชาติดังกล่าว

前項就業安定費之數額，由中央主管機關考量國家經濟發展、勞動供需及相關勞動條件，並依其行業別及工作性質會商相關機關定之。

ข้อเบื้องต้นของจำนวนเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากรนี้ รัฐบาลจะพิจารณา คุณสมบัติของประเทศ และข้อมูลที่เกี่ยวข้องล่ง
ความค้ำหน้างาน

雇主或被看護者符合社會救助法規定之低收入戶或中低收入戶、依身心障礙者權益保障法領取生活補助費，或依老人福利法領取中低收入生活津貼者，其聘僱外國人從事第四十六條第一項第九款規定之家庭看護工作，免繳納第一項之就業安定費。

นายจ้างหรือผู้ถูกดูแลที่มีคุณสมบัติตามกฎหมายสำหรับครอบครัวที่มีรายได้ต่ำหรือที่มีรายได้ปานกลาง

ตามกฎหมายคุ้มครองผู้ที่มีอาการชีวิตที่มีความพิการรับเงินช่วยเหลือค่าใช้จ่ายที่อยู่อาศัยหรือตามกฎหมายผู้สูงอายุที่มีรายได้ต่ำและรายได้
ปานกลาง การจ้างคนงานมาทำงานในข้อที่46หัวข้อที่1 ข้อที่8งานผู้นุบาล.ไม่ต้องชำระเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากร

第一項受聘僱之外國人有連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止之情事，經雇主依規定通知而廢止聘僱許可者，雇主無須再繳納就業安定費。

ข้อที่ 1 ข้อขึ้นต้นนี้คนงานที่ขาดงานติดต่อกัน3วัน โดยไม่มีการติดต่อ นายจ้างได้ทำเรื่องการยกเลิกการจ้างคนงานตามกฎหมายแล้ว

นายจ้างไม่ต้องชำระเงินกองทุนของคนงานต่อไป

雇主未依規定期限繳納就業安定費者，得寬限三十日；於寬限期滿仍未繳納者，自寬限期滿之翌日起至完納前一日止，每逾一日加徵其未繳就業安定費百分之零點三滯納金。但以其未繳之就業安定費百分之三十為限。

นายจ้างไม่ชำระเงินตามกำหนด เลื่อนเวลาจ่ายได้ภายใน30วัน หากยังไม่ยอมจ่าย ถ้าเกินกำหนดจะปรับร้อยละ1ของจำนวนเงินกองทุน

โดยเงินปรับไม่เกินเงินที่ค้างจ่าย 1เท่า

加徵前項滯納金三十日後，雇主仍未繳納者，由中央主管機關就其未繳納之就業安定費及滯納金移送強制執行，並得廢止其聘僱許可之一部或全部。

หลังปรับ30วัน นายจ้างก็ยังไม่ไปจ่าย ทางหน่วยงานเกี่ยวข้องจะดำเนินตามกฎหมายกำหนด โดยจะถูกยกเลิกคนงานบางส่วนหรืออาจจะทั้งหมด

主管機關並應定期上網公告基金運用之情形及相關會議紀錄。

ทางรัฐบาลได้ประกาศให้ทราบของเงินกองทุนความปลอดภัยเพื่อความมั่นคงของประชากรนี้ตามเวลาและบันทึกผลการประชุม

第五十七條 雇主聘僱外國人不得有下列情事：

ตอนที่57

นายจ้างจ้างแรงงานต่างชาติดำเนินกิจกรรมดังต่อไปนี้

一、聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人。

ไม่ได้ผ่านหน่วยงานอนุญาต ใบอนุญาตหมดอายุหรือใช้คนต่างชาติที่ผู้อื่นจ้างมา

二、以本人名義聘僱外國人為他人工作。

ใช้ชื่อตนเองจ้างคนงานต่างชาติให้ไปทำงานกับผู้อื่น

三、指派所聘僱之外國人從事許可以外之工作。

ให้คนงานทำงานที่ไม่ได้รับอนุญาต

四、未經許可，指派所聘僱從事第四十六條第一項第八款至第十款規定工作之外國人變更工作場所。

ตอนที่46หัวข้อที่1 ข้อที่8ข้อที่10 เปลี่ยนสถานที่ทำงานโดยไม่รับอนุญาต

五、未依規定安排所聘僱之外國人接受健康檢查或未依規定將健康檢查結果函報衛生主管機關。

ไม่ให้คนงานตรวจสุขภาพร่างกายตามกำหนดหรือไม่แจ้งผลตรวจคนงานให้เจ้าหน้าที่ทราบ

六、因聘僱外國人致生解僱或資遣本國勞工之結果。

เนื่องจากจ้างแรงงานต่างชาติเป็นเหตุเลิกจ้างแรงงานในประเทศ

七、對所聘僱之外國人以強暴脅迫或其他非法之方法，強制其從事勞動。

บังคับแรงงานต่างชาติทำงานผิดกฎหมาย

八、非法扣留或侵占所聘僱外國人之護照、居留證件或財物。

เก็บหนังสือเดินทางคนงาน ใบกำมาหรือสิ่งของโดยผิดกฎหมาย

九、其他違反本法或依本法所發布之命令。

ทำผิดกฎอื่นๆที่กฎหมายกำหนดไว้

第七十三條 雇主聘僱之外國人，有下列情事之一者，廢止其聘僱許可：

ตอนที่73 นายจ้างใช้แรงงานต่างชาติ หากมีการละเมิดกฎดังนี้เพียงข้อเดียว จะถูกยกเลิกให้จ้างงาน

一、為申請許可以外之雇主工作。

รับจ้างจากนายจ้างที่ไม่ได้ยื่นขออย่างเป็นทางการ

二、非依雇主指派即自行從事許可以外之工作。

ไปทำงานกับนายจ้างอื่นเองโดยที่ไม่ได้รับอนุญาต

三、連續曠職三日失去聯繫或聘僱關係終止。

ขาดงานติดต่อกัน3วัน หรือครบสัญญาจ้างแล้ว

四、拒絕接受健康檢查、提供不實檢體、檢查不合格、身心狀況無法勝任所指派之工作或罹患經中央衛生主管機關指定之傳染病。

ไม่ตรวจสุขภาพตามกำหนด ใช้ใบแพทย์ปลอม ตรวจสุขภาพไม่ถูกต้อง มีโรคประสาทหรือมีโรคติดต่อ

五、違反依第四十八條第二項、第三項、第四十九條所發布之命令，情節重大。

ทำผิดกฎตอนที่48 หัวข้อที่ 2 หัวข้อที่3 ตอนที่49เป็นความผิดที่หนัก

六、違反其他中華民國法令，情節重大。

ทำผิดกฎหมายอื่นๆของไต้หวัน ความผิดและโทษหนัก

七、依規定應提供資料，拒絕提供或提供不實。

ต้องให้ความร่วมมือในการให้ข้อมูล ปฏิเสธหรือให้ข้อมูลเท็จ